

<b>Materia</b>	<b>Organización y Didáctica de la Enseñanza Media con Prácticas de la Enseñanza (Francés)</b> Plan de Estudios 1969
<b>Programa</b>	Período lectivo 2013
<b>Docente a cargo</b>	Jefe de Trabajos Prácticos <b>Prof. Rosa Werner</b>
<b>Destinatarios</b>	Estudiantes de 5° año del Profesorado en Francés hayan aprobado las asignaturas específicas de la carrera según requerimientos del Plan de Estudios 1969.
<b>Duración y organización</b>	Esta materia es de carácter anual y se desarrolla en 3 horas de clases teóricas y 2 de consulta semanales en encuentros que incluyen exposiciones individuales, trabajos prácticos, análisis de documentos y de bibliografía. Además de reflexiones críticas sobre las observaciones y prácticas de clase realizadas en el período de residencia. El alumno cumplirá un período de observaciones en instituciones de nivel secundario y/o en el nivel superior en un periodo de no menos de tres meses para la residencia y las prácticas docentes.

### **Fundamentación**

El presente programa, destinado a futuros docentes de Francés Lengua Extranjera en proceso de formación inicial, intenta preparar a los cursantes para la práctica profesional. Proponemos operar a partir de: la adquisición de un marco conceptual en el campo teórico de la Didáctica de las Lenguas y la participación activa en la reflexión sobre las prácticas observadas, descriptas o relatadas, o llevadas a cabo.

En referencia al segundo punto, lo que afirma Véronique Castellotti en su artículo "Qué dicen los profesores de Francés?" (Le Français dans le Monde, Enero 1996) nos parece pertinente: "(...) la necesidad de referencias teóricas accesibles, se hace sentir particularmente con el objeto de ofrecer un marco de reflexión y de acción en el cual cada profesor pueda resituar los diferentes elementos de su práctica. "Si los investigadores que actúan en el ámbito de la Didáctica de las Lenguas escuchan a los que ejercen su práctica, es en principio para analizar sus expectativas e intentar forjar, en colaboración con ellos, instrumentos que se adapten a las diferentes situaciones de enseñanza y aprendizaje".

Múltiples razones abogan por una integración de la teoría y de la práctica, así como hay también muchas formas de interrelación, explícitas unas e implícitas otras; pero no hay práctica innovadora que pueda sostenerse largo tiempo sin apoyo en la correspondiente teoría. En cualquier caso, es un enfoque dialéctico el que mejor permite comprender esta interrelación: "la

teoría se relaciona con la práctica recuperando los conceptos, principios y destrezas que son probadamente inherentes a la buena práctica que ejercen los buenos prácticos. Y desde su recuperación, los vuelve a reutilizar en la dimensión teórica del conocimiento como base del reconocimiento de la competencia práctica y de la corrección de las posibles deficiencias observadas en la actuación práctica” (Vez, pp. 77).

A partir de esta dialéctica teoría-práctica trabajaremos algunas consideraciones sobre la diversidad de opciones pedagógicas que se manifiesta en las prácticas diarias. En la actualidad podemos observar que el docente de FLE propone una “enseñanza cíclica y acumulativa” que fomenta el uso de la lengua escrita sobre la hablada, atendiendo a todos los aspectos de la comprensión y de la producción orales y escritas.

Nuestra intención es sacar a la luz las redes de relaciones que mantienen estos datos entre ellos, tanto en la reflexión de los especialistas como en el imaginario y en la práctica de los docentes. En suma proponemos operar a partir de la adquisición de un marco conceptual en el campo teórico de la disciplina para promover la participación activa en la reflexión sobre las prácticas realizadas en instituciones educativas de nuestro medio.

Con el objeto de optimizar la formación inicial de nuestros estudiantes, propondremos tener en cuenta las evidencias de sus “descubrimientos” personales y utilizar sus resultados examinando de una manera crítica sus propias creencias y a partir de sus experiencias en la residencia.

En suma, nos proponemos: Formar un profesor reflexivo, crítico, responsable y autónomo y asegurar que los resultados de la investigación no se convertirán en un dogma monolítico; sino que, al contrario, serán utilizados para hacer de cada futuro docente un investigador en el contexto áulico; un agente de transformación social.

### **Propósitos**

- Analizar críticamente los fundamentos del currículum del nivel y de la institución en los que se realizan las prácticas.
- Utilizar las teorías aprendidas durante la formación, aplicarlas, contrastarlas, refutarlas, desde la práctica.
- Construir conocimientos estratégicos que permitan a los estudiantes actuar en situaciones complejas de la práctica docente en francés.
- Reconocer lo que se sabe y lo que se ignora respecto a los contenidos curriculares a enseñar, desarrollando actividades autónomas de aprendizaje que garanticen el dominio de los contenidos, eje de las prácticas docente.
- Reconocer la práctica docente como una permanente toma de decisiones.

- Analizar las actitudes, creencias y supuestos personales acerca de la enseñanza.
- Reflexionar sobre la propia práctica construyendo propuestas didácticas adecuadas al contexto e innovadoras en instituciones educativas de nuestro medio.
- Desarrollar el sentido de autocritica y una actitud positiva ante la crítica superadora.
- Afianzar competencias comunicativas y generales para coordinar grupos, trabajar cooperativamente, establecer redes.
- Analizar las problemáticas que plantea la transición del estudiante desde el lugar de aprendiz al de profesional y la ambigüedad del rol del estudiante en prácticas de clase.
- Comprender las condiciones sociales del trabajo docente y de la escolaridad en el actual contexto socio-histórico y cultural.
- Reconocer las posibilidades y limitaciones del conocimiento científico y didáctico, como también su dinámica interna, construyendo actitudes abiertas frente al cambio y a las innovaciones.

## **Contenidos**

### **Unidad I. Planificación didáctica**

La planificación: concepto, propósito, e importancia en el proceso de enseñanza y aprendizaje de la LE. Tarea anual, por unidad, por clase. La pedagogía del proyecto. Elaboración de unidades didácticas: criterios para determinar la secuencia de actividades eficaces en los distintos momentos del desarrollo de una unidad acordes al contexto sociocultural de los aprendientes. Propuesta de prácticas lingüísticas plausibles deducidas de los propósitos didácticos para la enseñanza de la lengua y cultura francesas. Niveles de generalidad y secuenciación.

### **Unidad II. Gestión de la clase**

Planificación de la clase teniendo en cuenta sus variables más significativas: Sensibilización. Secuenciación. Ritmo. Clausura. Organización del espacio en función de las actividades previstas. Selección y organización de estrategias apropiadas a cada tarea según el contexto y de acuerdo a las características de la institución y de los alumnos en el transcurso de la práctica. Problemas en el aula y soluciones alternativas: Propuestas lúdicas para hablar y para crear

Análisis y uso de conjuntos pedagógicos. Utilización de distintos soportes para desarrollar la creatividad: canciones, poemas, documentos escritos, sonoros y visuales; Análisis y explotación de recursos tecnológicos para la producción de material didáctico pertinente a la UD.

Evaluación: Tipos e instrumentos. Ventajas y limitaciones. El rol del error. Distinción entre evaluación y calificación. Concepciones docentes sobre la evaluación.

### **Unidad III. La práctica docente en FLE**

La práctica docente en Francés en un contexto institucional. Diseño, puesta en práctica y evaluación de proyectos pedagógicos en Francés. Procesos de investigación e innovación. Algunas consideraciones teórico-prácticas sobre los procesos de adquisición y los itinerarios didácticos durante en proceso de práctica profesional.

El rol del docente en la enseñanza y el aprendizaje del Francés. Rol del profesor- animador. Problemática del rol del alumno-profesor: rol en la institución, en el aula respecto al docente y frente a los alumnos. Autoevaluación y práctica reflexiva sobre la acción en el aula en tanto residente. Estudio de casos con diferentes problemáticas y toma de decisiones para la acción. Rol del futuro docente y la importancia de la profesionalización.

### **Metodología de trabajo**

- Exposiciones orales sobre aspectos teóricos del programa tanto de parte del profesor como a cargo de los alumnos.
- Interrogatorios orales y escritos. Dos evaluaciones parciales aprobadas.
- Práctica reflexiva: Discusión y resolución de problemas de índole didáctico con el objeto de encontrar soluciones alternativas.
- Análisis de documentos curriculares de la Jurisdicción y su adecuación a la práctica.
- Visita, observación y prácticas de clase en establecimientos educativos de los niveles secundario o terciario.
- Registros de clases del espacio curricular francés.
- Análisis, evaluación de un conjunto pedagógico.
- Elaboración de unidades didácticas en grillas pre – pedagógicas para las prácticas de clase.
- Organización de las tareas de adscripción y de prácticas de la enseñanza (asesoramiento individual para el planeamiento de unidades didácticas por parte del profesor de Didáctica Especial).
- Desarrollo de dos unidades didácticas (como mínimo) durante un semestre y análisis posterior a cada clase.
- Crítica pedagógica a partir de una grilla de evaluación para el alumno practicante. Reuniones conjuntas e individuales. Autocrítica.

- Informe escrito – “Memoria”: análisis del “corpus” recogido: la institución escolar, las clases observadas, las clases desarrolladas, las interacciones entre los actores del proceso. Conclusiones personales.

### **Evaluación**

Se tendrá en cuenta el grado de participación de los estudiantes en las clases teórico- prácticas, la aprobación de parciales, la producción del proyecto didáctico y la memoria final.

Requisitos para la regularización: Puntualidad y asistencia al 75% de las clases; Cumplir con la residencia docente en 2 instituciones del medio, con clases prácticas desarrollando al menos 2 unidades didácticas. Aprobar las evaluaciones parciales. Realizar el trabajo de campo: un ciclo de observaciones y prácticas efectivas. Aprobación de la memoria del proyecto didáctico final y prácticas de residencia.

### **Bibliografía**

- Robert, J.P : «Faire la classe en français». Hachette, 2011.
- Bertocchini-Costanzo: «Manuel d'autoformation». Hachette, 1989.
- Bertocchini-Costanzo: «Manuel de formation Pratique – pour le professeur de FLE». CLE International, 2008.
- Bertocchini-Costanzo- Puren, Ch: «Se former en Didactique des langues». Ellipses Marketing, 2001.
- Besse, H. Galisson, R. «Polémique en didactique. Du nouveau en question». Paris. Cle International. 1983.
- Besse, Henri: «Méthodes et pratiques des manuels de langue». Didier - CREDIF -Paris, 1985.
- Cuq, J-P. “Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde”. ASDIFLE- Cle International. Paris. 2003.
- Galisson, R. et Coste, D., directeurs: «Dictionnaire de Didactique des Langues». Paris, Hachette, Collection F, 1976.
- Gaonac'h, D., Coordinateur: «Acquisition et utilisation d'une langue étrangère. L'approche cognitive». Hachette, 1990.
- Narcy-Combes, M-F. «Précis de didactique. Devenir professeur de langue». Paris. Ellipses Éditions. 2005.
- Tagliante, Chr. «La classe de langue». Techniques de classe. Paris. Cle International, 2005.
- Vez, J-M: «Formación en Didáctica de las Lenguas Extranjeras”. Homo Sapiens Ediciones. Rosario, Argentina. 2001.

### **Bibliografía de consulta**

- Bérard, E. “L’approche communicative (théorie et pratique)” . Paris. CLE International. 1991.
- Beacco, J-C. «L’approche par compétences dans l’enseignement des langues». Langues&Didactique. Didier, 2007.
- Boyer, H. Butzbach-Rivera, M. Pendanx, M. «Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère”. Paris. Cle International. 1990.
- Castellotti, V. De Carlo, M.: «La formation des enseignants de langue». Paris. Cle International. 1995.

- Conseil de la Coopération culturelle. Comité de l'Éducation. Division des Langues Vivantes. Strasbourg. "Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues". Apprendre, enseigner, évaluer, Strasbourg. Didier, 2002.
- Cyr, P. «Les stratégies d'apprentissage». Paris, CLE International, 1998
- Dortu, J.C. «Une classe de rêve». Techniques de classe. CLE International. Paris. 1986.
- Gaonac'h, D.: "Théories d'apprentissage et acquisition d'une Langue Etrangère". Coll. LAL. Paris, Hatier CREDIF 1987.
- Garat, J. y otros. "La adquisición de lenguas en la escolaridad obligatoria. Perspectivas teóricas y trabajo de campo". Universidad Nacional de Tucumán, Dpto de Francés. Tucumán. Ed. Magna Publicaciones. 2000.
- Germain C.: "Evolution de l'enseignement des langues: 5000 ans d'histoire". Paris, CLE International 1993.
- Hirschsprung, N : «Apprendre et enseigner avec le multimédia». Paris, Hachette FLE 2005.
- Klett, E. Y otros. « Mosaïque du FLE : aspects didactiques et interculturels ». Buenos Aires. Araucaria Editora. 2004.
- Louveau, E. Mangenot, F. «Internet et la classe de langues». Paris. CLE International. 2007.
- Moirand, S.: "Situations d'écrit". Compréhension, production en langue étrangère. Paris. CLE International. 1979.
- Moirand, S.: "Enseigner à communiquer en langue étrangère". Paris. Hachette. Collection F. 1982.
- Nussbaum, L & Bernaus, M. «Didáctica de las lenguas extranjeras en la Educación Secundaria Obligatoria ». Madrid. Síntesis Educación. 2001.
- Pendanx, M. "Les activités d'apprentissage en classe de langue". Paris. Série Autoformation F, Hachette FLE. 1998.
- Perraud, M. "Les méthodes cognitives. Apprendre autrement à l'école". Formations des enseignants. Paris. Armand Colin. 1996.
- Perrenoud, Ph "Apprendre à l'école à travers des projets : pourquoi ? comment?" in revue Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation- Université de Genève, 1999.
- Pescheux, M. « Analyse de pratique enseignante en FLE/S. Mémento pour une ergonomie en didactique en FLE ». Paris. L'Harmattan. 2009.
- Peytard, J., Moirand, S.: "Discours et enseignement du Français". Paris. Hachette. Références, 1992.
- Runge - Sword: «La Bande dessinée», Techniques de classe. Cle International. Paris, 1987.
- Tagliante, Chr. «L'évaluation». Techniques de classe. Paris. Cle International, 1990.
- Vigner,G. "La grammaire en FLE". Paris. Hachette collection F. 2004.
- Vigner, G.: «Écrire. Eléments pour une pédagogie de la production écrite". Paris, CLE International, 1982
- Villecco, M.E y otros. "Enseñanza de lenguas materna y extranjeras. Del aprendizaje a la adquisición". Tucumán. Dpto de Publicaciones F.F.y Letras- UNT. 2009.
- Werner, R. « Internet dans la classe, pourquoi pas? » Actas del VII Congreso Nacional de Profesores de Francés. Tucumán. Septiembre 2002.
- Werner, R.& Katz, N. « Les jeux d'hier et d'aujourd'hui: des outils toujours puissants pour la motivation en classe de FLE ». Actas del VIII Congreso Nacional de Profesores de Francés.Córdoba. Mayo 2006.
- Zarate, G.: «Enseigner une culture étrangère». Paris. Hachette, Collection F, 1986.

Artículos de revistas de especialidad: "Le Français dans le Monde". (LFD) Paris. Hachette / CLE International:

- Goldstein, Y. «Communicatif: soigner les consignes». FDLM N°249. 1992. Hachette
- Beacco, J-C. «Tâche ou compétence?». FDLM N° 357. 2008. Cle International.
- Auteurs divers. «Le jeu en classe de langue». Dossier Formation: Le point didactique. FDLM N° 358. 2008. Cle International.
- Arévalo, M. «Internet dans la perspective actionnelle». FDLM N° 358. 2008. Cle International.
- Auteurs divers. «Enseigner le français aux enfants». Dossier Formation: Le point didactique. FDLM N° 356. 2008. Cle International.
- Lepage, S. Marty, R. «Évaluer le FLE autrement». FDLM N° 359. 2008. Cle International.
- Lauret, B. «Mettre en place un entraînement phonétique». FDLM N° 359. 2008. Cle International.
- Detey, S. «Utiliser l'écrit au service de l'oral». FDLM N° 342. 2005. Cle International.

Números especiales de: L.F.D.M. Recherches et applications.

- “La perspective actionnelle et l'approche par les tâches en classe de langue», 2009.
- “Une Didactique des Langues pour demain”, Juillet 2000.
- Conjuntos pedagógicos (manuales, cuadernillos y guías didácticas) usados en los establecimientos del medio.
- Documentos oficiales: Lineamientos curriculares de la Jurisdicción (Diseños curriculares para la EBG3) y documentos nacionales (NAP 2012) para la enseñanza de las lenguas extranjeras (Francés).